



राष्ट्रीय अनुवाद मिशन
भारतीय भाषा संस्थान

(मानव संसाधन विकास मंत्रालय, उच्च शिक्षा विभाग, भारत सरकार)
मानसगंगोत्री, हुनसूर रोड, मैसूर - 570006



NATIONAL TRANSLATION MISSION
CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES

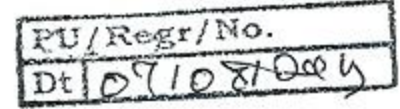
(Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education, Government of India)
Manasagangotri, Hunsur Road, Mysore - 570006

SPEED POST

F.No.2-16f/2013-14/NTM/ITP.

02.08.2013

To,
The Registrar,
Pondicherry University
Bharat Ratna Dr. B.R.Ambedkar Administrative Building,
R.V.Nagar,
Kalapet,
PUDUCHERRY - 605014



Respected Sir/Madam,

Sub: 3-week Intensive Training Course on Introduction to Translation - reg.

We are happy to inform you that **National Translation Mission (NTM)**, one of the schemes under the Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore, is conducting a **3-week Intensive Training Course on "Introduction to Translation"** every month throughout the year. I request you to kindly bring this to the notice of the departments of your University so that the interested faculty/research scholars/students can take part in the programme.

The application form and other details can be downloaded from the following websites:

1. <http://www.ciil.org>
2. <http://www.ntm.org.in>

Looking forward to your kind cooperation.

Thanking you.

Encl.: Announcement & course details

Yours sincerely,

M. Balakumar

Dr. M. Balakumar
Officer-in-charge, NTM

Central Institute of Indian Languages

National Translation Mission

(Ministry of Human Resources Development, Department of
Higher Education, Government of India)

Manasagangotri, Mysore - 570 006, India

Announcement

The National Translation Mission (NTM), one of the Schemes under the Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore announces a 3-week intensive **training programme** for those who want to take translation activity as their hobby or profession and for those translation professionals who want to refresh their knowledge in various theoretical aspects of translation. The participants will mainly include (a) young faculty and registered scholars in various departments of universities/colleges/institutions, (b) language officers working in different government and semi-government officers, (c) persons involved in CSTT activities, etc. The trainees are expected to translate the knowledge texts of NTM and thereby take part in the activities of the Mission in achieving its aims and objectives.

The NTM, a Government of India initiative, is to translate knowledge-texts into 22 languages in the 8th Schedule of the Constitution of India. It is therefore an attempt to democratize knowledge by making it accessible to those who may have difficulty with English and to simultaneously create opportunities to modernize Indian languages and guarantee their growth in higher education. NTM also seeks to create translation tools in print and web as well as identify and engage capable individuals in each translation related activity.

Translating knowledge texts requires skills and orientation which are different from literary translation. The NTM seeks to prepare potential translators for knowledge text translation, orienting them about various theories, looking into how theories and translation interact with each other, introducing available tools to acquaint them with the know-how of actual translation.

With the foregoing in mind, the NTM is conducting 3-week intensive training programme every month throughout the year. The intake for each programme is 40 participants. As this is an intensive programme, the participants are required to attend for full 3-week duration. The training will be given by practicing theoretical translators as well as academicians.

A graduate in any subject, especially science and maths, with proficiency in English and one or more Scheduled language(s) is eligible for admission.

Selected trainees will be paid travel expenditure by train in 2AC/3AC class, subject to their eligibility and production of tickets to and from Mysore. Boarding and lodging (on shared basis) will be arranged by the NTM. No fee will be charged from the trainees for taking this training.

Interested persons may send a formal signed application (to be downloaded and can be filled from <http://www.ciil.org> under ANNOUNCEMENTS/NEW) along with copies of relevant certificates and testimonials, addressed to **The Director, Central Institute of Indian Languages, Manasagangotri, Hunsur Road, Mysore 570 006**. The application cover should be superscribed as '**Application for NTM Translation Training Course/Batch No.**' on the left hand top corner. Those who are in service or on any regular assignment should forward their applications through their employer or Heads of the Department of Universities/Colleges/Institutions. Names of the selected candidates will be posted on the website of the CIIL.

Assistant Director (Admn.), CIIL

COURSE DETAILS

01. The duration of the course will be 3 weeks.
02. The course on 'Introduction to Translation' will have the following 8 units plus term paper and each unit will carry 100 marks.
 - i) Theories of translation
 - ii) Translation: history, schools and theories
 - iii) Translation studies and linguistics
 - iv) Literary translation
 - v) Culture and translation
 - vi) Translation quality assessment
 - vii) Scientific and technical translation
 - viii) Machine translation
03. Each trainee has to submit either a term paper or a project work as assigned by the course Director/Coordinator.
04. The classes will be held for 6 days a week.
05. There will be 4 periods per day and each period will be of 90 minutes duration.
06. The schedule of the units are as given below:

I week:	Units 1, 2 and 3
II week:	Units 4, 5 and 6
III week:	Units 7 and 8
	Term paper and exams
07. The pass mark will be 60% in aggregate.
08. The classes will be taught by Resource Persons comprising teachers from universities, translation experts, theoretical translators, freelance translators, etc.
09. The dates of the forthcoming batches are:
 - III – 12th August 2013 to 2nd September 2013
 - IV – 10th September 2013 to 30th September 2013
 - V – 19th October 2013 to 8th November 2013
 - VI – 18th November 2013 to 8th December 2013
 - VII – 16th December 2013 to 5th January 2014

M. Bal

Assistant Director (Admn.), CIIL